

УТВЕРЖДЕНО/APPROVED

Приказом Ректора Автономной некоммерческой образовательной организации
высшего профессионального образования «Сколковский институт науки и технологий» /
by the Order of the President of the Autonomous Non-Profit Organization for Higher
Education "Skolkovo Institute of Science and Technology"
№163 от/dated «2» сентября/ September 2, 2013 года

ПРАВИЛА ВНУТРЕННЕГО РАСПОРЯДКА ОБУЧАЮЩИХСЯ В СКОЛКОВСКОМ ИНСТИТУТЕ НАУКИ И ТЕХНОЛОГИЙ

STUDENT INTERNAL REGULATIONS OF THE SKOLKOVO INSTITUTE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

Moscow Region

Московская область

2013

ENGLISH TITLE

РУССКОЕ НАИМЕНОВАНИЕ

Document type: Policy

Тип документа: Положение

Document Version: 1.0

Версия документа: 1.0

Administering entity: Department of Education

Курирующее подразделение: Департамент по образованию

Indicative time for review: annual

Периодичность пересмотра: ежегодная

Responsibility for review: Dean of Education

Ответственный за пересмотр: Декан по образованию

Related local acts of the Institute and other documents:

Связанные локальные нормативные акты
Института и иные документы:

- Policy on student transfer, re-enrollment and expulsion from the Skolkovo Institute of Science and Technology

- Положение о порядке перевода, восстановления и отчисления обучающихся Сколковского института науки и технологий

Contents:

Glossary.....	Используемые понятия.....
1. General provisions 4	1. Общие положения..... 4
2. Rights and obligations of students 5	2. Права и обязанности обучающихся 5
3. Student liability 8	3. Ответственность обучающихся..... 8
4. Student safety 9	4. Безопасность обучающихся..... 9
5. Organization of the educational process at the Institute..... 10	5. Организация образовательного процесса в Институте 10
6. Assessment of the educational program mastery 13	6. Оценка качества освоения образовательных программ..... 13

Содержание:

1. General provisions

1.1. The present The present Students Internal Regulations ("the Regulations") of Autonomous Non-Profit Organization for Higher Education "Skolkovo Institute of Science and Technology", (hereinafter the "Institute") determine the following:

- principal rights and obligations of the students;
- students' liability;
- basic requirements for student safety;
- organization of educational processes;
- assessment of the educational program mastery;

There are separate regulations of the Institute regarding admission, transfer, academic leave, re-enrollment and expulsion of students of the Institute.

1.2. The present Regulations have been developed on the basis of the Federal Law "On Education in the Russian Federation", Order of the Ministry of Education and Science "On Approval of the Procedure of Admission of the Citizens to Organizations for Higher Education" and the Institute Charter.

1.3. The present Regulations are local regulations which shall be observed by all Institute students. Institute students are students, PhD students and trainees of the Institute.

1.3.1. A student of the Institute is a person admitted to the Institute subject to applicable regulations for study under a relevant education program. The students of the Institute receive a student card and student achievement sheet of a standard form.

1.3.2. A PhD student of the Institute is a

1. Общие положения

1.1. Настоящие Правила внутреннего распорядка обучающихся (далее – «Правила») в Автономной некоммерческой образовательной организации высшего профессионального образования «Сколковский институт науки и технологий» (далее – «Институт») определяют:

- основные права и обязанности обучающихся;
- ответственность обучающихся;
- основные требования к безопасности обучающихся;
- организацию образовательного процесса;
- оценка качества освоения образовательных программ;

Условия приема, восстановления, перевода, предоставления академического отпуска и отчисления обучающихся прописаны в соответствующих нормативных актах и положениях Института.

1.2. Правила разработаны на основе Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации», Приказа Министерства образования и науки «Об утверждении Порядка приема граждан в образовательные учреждения высшего профессионального образования», Устава Института.

1.3. Правила являются локальным нормативным актом, выполнение которого обязательно для всех обучающихся Института. Обучающимися Института являются студенты, аспиранты и слушатели Института.

1.3.1. Студентом Института является лицо, зачисленное для прохождения обучения в Институте в установленном порядке по соответствующей образовательной программе. Студентам Института выдается студенческий билет и зачетная книжка установленного образца.

1.3.2. Аспирантом Института является лицо,

person with a higher education who successfully passed the competition and is duly admitted to the Institute for study under the PhD program and preparing dissertation for the Ph.D. degree.

1.3.3. A trainee of the Institute is a person duly admitted for study under the extended professional educational program.

1.4. All students shall read these Regulations and shall strictly comply with them jointly with other participants of the educational process (administration, faculty and other research staff), as well as with other rules, regulations and instructions brought to the notice of students in any form.

1.5. Issues related to application of these Regulations shall be resolved by the Institute Administration within its competence or jointly with or on approval of the Institute Student Board in accordance with the laws and regulations of the Russian Federation in force and these Regulations.

1.6. The present Regulations as well as any amendments and modifications thereto shall become effective upon signing of the relevant Order by the President of the Institute.

имеющее высшее профессиональное образование, прошедшее по конкурсу, в установленном порядке зачисленное в Институт по программе послевузовского профессионального образования и готовящее диссертацию на соискание ученой степени кандидата наук.

1.3.3. Слушателем Института является лицо, зачисленное в установленном порядке для обучения по программе дополнительного профессионального образования.

1.4. Все обучающиеся Института должны быть ознакомлены с Правилами и выполнять их в полном объеме совместно с другими участниками образовательного процесса (администрацией, преподавателями и другими научными сотрудниками), а также выполнять все иные правила и инструкции, прописанные в иных нормативных актах Института и доведенные до сведения обучающихся в любой форме.

1.5. Вопросы, связанные с применением Правил, решаются администрацией Института в пределах предоставленных ему прав, а в случаях, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации и Правилами, – совместно или по согласованию со студенческим советом Института.

1.6. Правила, а также все изменения и дополнения к ним вступают в силу с момента подписания Ректором соответствующего приказа.

2. Rights and obligations of students

2.1 The students of the Institute have a right to:

2.1.1. be treated respectfully and tactfully by other students and employees of the Institute; freedom of conscience, information, free expression of opinions and beliefs subject to inadmissibility of any forms of political agitation and propaganda of extremism; protection of rights, freedoms and legitimate interests by all means consistent with the law;

2.1.2. be educated under the educational

2. Права и обязанности обучающихся

2.1. Обучающиеся в Институте имеют право:

2.1.1. на уважительное и тактичное отношение к себе со стороны других обучающихся и сотрудников Института; на свободу совести, информации, на свободное выражение мнений и убеждений при условии недопустимости любых форм политической агитации и пропаганды экстремизма; на защиту своих прав, свобод и законных интересов всеми не запрещенными законом способами;

2.1.2. на обучение по образовательным

programs using the advanced education technologies;

2.1.3. use the lecture rooms, audiovisual and other educational equipment and facilities for practical and laboratory works, Institute informational and library resources, services provided by the educational, scientific, social, healthcare, sports and other Institute organizational departments, free of charge or on a fee basis, in accordance with the Institute local regulations;

2.1.4. use the Institute's property necessary for educational programs during classes (according to the schedule), educational and other methodical literature;

2.1.5. obtain timely information regarding assessment and its requirements; obtain complete and reliable information about the evaluation of their knowledge and skills, as well as assessment criteria;

2.1.6. receive timely information regarding description of courses and other credit-bearing elements of the educational program, academic term (semester) schedule, any changes to the schedule and other necessary information required to plan educational processes and activities;

2.1.7. receive according to the processes specified in the Institute, student stipend and other compensations according to the Institute's policies;

2.1.8. participate through student government in discussions and decision-making regarding different aspects of the Institute's operations and activities;

2.1.9. elect and to be elected to student self-government bodies which are formed and operate in accordance with the relevant regulations approved by the Institute President;

2.1.10. take part in the Institute scientific, social, cultural and community work, scientific

программам, с использованием образовательных технологий, соответствующих современному уровню развития науки, техники;

2.1.3. пользоваться аудиториями, аудиовизуальными и другими техническими средствами обучения, помещениями, оборудованием для практических и лабораторных работ, информационным фондом, библиотеками, услугами учебных, научных, социально-бытовых, лечебных, культурно-спортивных и других подразделений Института бесплатно или за плату, в соответствии с локальными нормативными актами Института;

2.1.4. пользоваться имуществом Института, необходимым для осуществления образовательного процесса, во время занятий, предусмотренных расписанием, учебной, учебно-методической литературой;

2.1.5. своевременно получать информацию о требованиях к прохождению контроля знаний; получать полную достоверную информацию об оценке своих знаний, умения и навыков, а также о критериях этой оценки;

2.1.6. своевременно получать информацию о содержании учебных дисциплин и других элементов образовательной программы, расписании учебных занятий на следующий модуль (семестр), изменениях, вносимых в расписание занятий, а также другую необходимую студентам информацию по организации и планированию учебного процесса;

2.1.7. получать в установленном порядке стипендии, а также иные формы компенсаций предусмотренные нормативными актами Института;

2.1.8. через органы студенческого самоуправления участвовать в обсуждении и решении вопросов, относящихся к деятельности университета;

2.1.9. избирать и быть избранными в органы студенческого самоуправления, порядок формирования и деятельность которых определяется положениями об органах студенческого самоуправления, утверждаемыми Ректором;

2.1.10. принимать участие в научной, социально-культурной, общественной

research projects, conferences, and symposia of different types; present his or her works for publication, including publication in the Institute editions;

2.1.11. to be granted academic leave of absence, be transferred to a different educational institution, be transferred to a different educational program, to be re-enrolled at the Institute according to the processes and mechanisms outlines in the Institute's policies and regulations;

2.1.12. obtain a certificate or diploma of the Institute standard form confirming the relevant level of qualification under the educational program subject to successful final certification.

2.1.13. exercise other rights according to the legislations of the Russian Federation, Institute's Charter and other internal policies and regulations describing students' rights and responsibilities;

2.2. The students of the Institute are obliged to:

2.2.1. know and follow the regulations and requirements described in the Institute's Charter, Internal Regulations, other internal policies, regulations and Orders issued by the Institute President and brought to the notice of students in any form;

2.2.2. attend all trainings and briefings, attendance of which is obligatory for students pursuant to the Institute's local regulations;

2.2.3. attend all lectures and perform, in good faith and within the established deadlines, all tasks provided by the curricula and educational programs;

2.2.4. observe and maintain discipline and respectful attitude towards the Institute employees and faculty as well as other students;

2.2.5. observe the safety regulations;

2.2.6. go through required assessment, as included in the curriculum or the individual

деятельности Института, во всех видах научно-исследовательских работ, конференциях, симпозиумах, представлять к публикации свои работы, в том числе в изданиях Института;

2.1.11. на предоставление академического отпуска, перевод в другое высшее учебное заведение, перевод с одной образовательной программы на другую внутри Института, восстановление в Институте в порядке регламентированном нормативными актами и положениями Института;

2.1.12. на получение документа установленного Институтым образца об образовании соответствующего уровня по образовательной программе при условии успешного прохождения итоговой аттестации;

2.1.13. осуществлять другие права в соответствии с законодательством Российской Федерации, уставом университета и локальными актами университета, регламентирующими правовое положение студентов в университете;

2.2. Обучающиеся в Институте обязаны:

2.2.1. знать и выполнять требования Устава Института, настоящие Правила, другие локальные нормативные акты приказы Ректора Института, доведенные до сведения обучающихся в любой форме;

2.2.2. посещать все тренинги и инструктажи, посещение которых является обязательным для обучающихся в силу нормативных локальных актов Института;

2.2.3. посещать все учебные занятия, добросовестно выполнять в установленные сроки все виды заданий, предусмотренных учебными планами и программами обучения;

2.2.4. соблюдать и поддерживать дисциплину, быть вежливым по отношению к работникам, преподавателям Института и другим обучающимся;

2.2.5. соблюдать правила безопасности;

2.2.6. проходить по установленному расписанию или индивидуальному графику

education schedule or schedule for eliminating academic backlog – ongoing, interim and final assessment in strict compliance with the curriculum and programs of education disciplines and practices;

2.2.7. if a student misses a class and has a reasonable excuse, he or she is to notify the Institute and provide an explanation and relevant supporting documentation. In case of illness, the student is to provide a medical certificate of a standard form issued by medical treatment facility;

2.2.8. keep the Institute auditoriums and outside territory clean and in good order; observe the code of conduct, and safety and fire regulations on the Institute campus;

2.2.9. attend the Institute dressed neatly and appropriately for educational activities;

2.2.10 comply with Federal Law “On Tobacco Smoking” No. 148-FZ dated 01.12.2004 on the Institute campus, except for special smoking areas;

2.2.11. handle the Institute property with care and be liable for its damage pursuant to the laws and regulations of the Russian Federation;

2.2.12. economically and rationally use electrical energy, water and other material resources of the Institute;

2.2.13. observe the access regulations on the Institute campus.

2.3. Students of the Institute are forbidden to:

2.3.1. distribute narcotic and toxic substances, drink alcohol (including beer) on the Institute campus, as well as appear on the Institute campus in the state of intoxication (including alcohol and drug intoxication);

2.3.2. smoke on the Institute campus, including the terrace steps, except for the special smoking areas;

2.3.3. gamble on the Institute campus;

обучения или графику ликвидации академической задолженности текущий контроль успеваемости, промежуточную и итоговую аттестацию в строгом соответствии с учебными планами и программами учебных дисциплин и практик;

2.2.7. при неявке на занятия по уважительным причинам обучающийся обязан поставить об этом в известность Институт и представить объяснение или оправдательный документ. В случае болезни обучающийся представляет справку установленного образца соответствующего лечебного заведения;

2.2.8. содержать в порядке и чистоте учебные аудитории и территорию Института, соблюдать правила поведения, правила техники безопасности и пожарной безопасности на всей территории Института;

2.2.9. находиться в Институте в опрятной, аккуратной одежде, соответствующей учебным занятиям;

2.2.10. выполнять Федеральный закон об ограничении курения табака № 148-ФЗ от 01.12.2004 на территории Института, кроме мест, отведенных для курения;

2.2.11. бережно обращаться с имуществом Института, нести материальную ответственность за его порчу в пределах, установленных законодательством РФ;

2.2.12. экономно и рационально использовать электроэнергию, воду и другие материальные ресурсы Института;

2.2.13. соблюдать пропускной режим на территории Института.

2.3. Обучающимся в Институте запрещается:

2.3.1. распространять наркотические и токсические вещества, употреблять спиртные напитки (в том числе пиво) в Институте и на его территории, а также находиться в состоянии алкогольного, наркотического и токсического опьянения;

2.3.2. курить в помещениях и на территории Института, в том числе на крыльце, кроме мест, отведенных для курения;

2.3.3. играть в азартные игры, как в здании Института, так и в непосредственной

2.3.4. use means of individual protection (gas cylinders, gas pistols, etc.) on the Institute campus;

2.3.5. bring unauthorized persons to the Institute campus;

2.3.6. form political parties, socio-political and spiritual movements and organizations (associations) on the Institute campus;

близости от него;

2.3.4. использовать в здании Института средства индивидуальной защиты (газовые баллоны, газовые пистолеты и др.);

2.3.5. приводить с собой на территорию Института посторонних лиц;

2.3.6. создавать на территории Института организационные структуры политических партий, общественно-политических и религиозных движений и организаций (объединений);

3. Student liability

3.1. Students will bear disciplinary liability for faulty breach of the obligations stipulated by the Charter of the Institute and these Regulations, as well as for other violations provided by the operating regulations and Regulations approved by the Institute President.

3.2. Disciplinary sanctions may include a reproof, severe reproof and dismissal from the Institute. A relevant Disciplinary Sanction Order is issued by the Institute President.

3.3. Disciplinary measures related to educational activities are regulated by the Policy: Disciplinary Board of the Skolkovo Institute of Science and Technology: composition and regulations.

Expulsion of students is regulated by the Policy on student transfer, re-enrollment and expulsion from the Skolkovo Institute of Science and Technology students.

4. Student safety

4.1. Students shall know and observe all general and special labor safety and protection requirements, fire safety regulations, etc. on the Institute campus both during and off study hours.

4.2. Students shall, during performance of

3. Ответственность обучающихся

3.1. Обучающийся несет дисциплинарную ответственность за виновное нарушение им обязанностей, предусмотренных Уставом, Правилами внутреннего распорядка, а также за другие нарушения, предусмотренные действующими нормативно-правовыми актами и Положениями, утвержденными Ректором Института.

3.2. В качестве мер дисциплинарного взыскания могут применяться замечание, выговор, строгий выговор, отчисление из Института. О назначении дисциплинарного взыскания Ректор издает соответствующий приказ.

3.3. Дисциплинарные меры и взыскание относящиеся к образовательной деятельности прописаны в Положении: Дисциплинарный совет Сколковского института науки и технологий: состав и порядок работы.

Отчисление обучающихся регламентировано Положением о порядке перевода, восстановления и отчисления обучающихся Сколковского института науки и технологий.

4. Безопасность обучающихся

4.1. Обучающиеся обязаны знать и соблюдать все общие и специальные требования по безопасности и охране труда, пожарной безопасности, и т.д., находясь на территории Института как в учебное так и в неучебное время.

4.2. При проведении лабораторных,

laboratory research and other works, both during and off study hours, observe the general and special safety rules specifying safe methods of work with certain equipment and (or) materials in the lecture rooms and laboratories on the Institute campus.

4.3. Students shall, during performance of laboratory research and other works, use only equipment and materials, which are specified by the instructor and handle them with care, as well as know and observe the rules of operation of such equipment and materials.

4.4. Students shall correctly use personal and collective protective equipment in cases specified by the laws and regulations of the Russian Federation and Institute local regulations.

4.5. Students shall attend all trainings and briefings on labor safety, fire safety, initial care etc. held at the Institute and pass tests for knowledge of safety regulations.

4.6. Students shall promptly notify the Institute administration of each life threatening situation and accident which may happen on the Institute campus or of his or her ill health;

4.7. Students shall observe safety rules when studying at partner institutions.

4.8. Students shall pass obligatory medical examinations (surveys) as provided by the laws and regulations of the Russian Federation and Institute local regulations.

4.9. Disciplinary sanctions may be applied to students who breach the safety rules.

исследовательских и иных работ как во время занятий так и вне их в аудиториях, лабораториях расположенных как на территории так и вне территории Института обучающиеся обязаны соблюдать общие правила безопасности и специальные правила безопасности, предусматривающие безопасные методы и приемы при работе с определенным оборудованием и (или) материалами.

4.3. При проведении лабораторных, исследовательских и иных работ обучающиеся обязаны пользоваться лишь тем оборудованием и материалами, которые указаны руководителем занятий, обращаться с ними бережно, знать и соблюдать правила работы с данным оборудованием и материалами.

4.4. Обучающиеся обязаны правильно применять средства индивидуальной и коллективной защиты в случаях, предусмотренных действующим законодательством и локальными актами Института.

4.5. Обучающиеся обязаны проходить в установленном порядке все тренинги, обучения и инструктажи по охране труда, противопожарной безопасности, оказанию первой помощи, и т.д., проводимые в Институте, проходить проверку знаний требований безопасности.

4.6. Обучающиеся обязаны немедленно извещать администрацию Института о любой ситуации, угрожающей жизни и здоровью людей, о каждом несчастном случае, происшедшем на территории Института, или об ухудшении состояния своего здоровья;

4.7. Обучающиеся обязаны соблюдать правила безопасности во время прохождения обучения и стажировки в партнерских ВУЗах.

4.8. Обучающиеся обязаны проходить обязательные медицинские осмотры (обследования) в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации и локальными нормативными актами Института.

4.9. За нарушение правил безопасности к обучающемуся могут быть применены меры дисциплинарной ответственности.

5. Organization of the educational process at the Institute

5.1. Education at the Institute is provided at no charge. In some instances, education may be provided for charge on the basis of contracts stipulating the level of education, period of education and a fee for the educational services provided by the Institute. The Institute may conclude contracts with individuals and (or) legal entities.

5.2. The educational process at the Institute requires full-time attendance. Distance (information and telecommunication) educational technologies, online education and other innovative and educational technologies may be used in the educational process.

5.3. The language of instruction at the Institute is English.

5.4. M.Sc. programs provide for a two-year curriculum. Upon successful completion of study, students are awarded the M.Sc. qualification (degree).

5.5. Ph.D. programs provide for a three- or four-year curriculum depending on particular educational standard. Upon successful completion of study, students are awarded the qualification (degree) "Researcher. Research Instructor". A curriculum under some Ph.D. programs may be extended. A decision on the curriculum extension is made by the President of the Institute and documented in a relevant Order.

5.6. The length of studies under the programs of extended professional training is fixed by the Institute individually for each of the programs.

5.7. The educational process at the Institute under the basic higher education programs is regulated by the schedule of classes and other

5. Организация образовательного процесса в Институте

5.1. Обучение в Институте осуществляется на бесплатной основе. В отдельных случаях обучение может осуществляться на платной основе на основании договоров, определяющих уровень образования, сроки обучения, размер оплаты предоставляемых Институтом образовательных услуг. Договоры заключаются Институтом с физическими и (или) юридическими лицами.

5.2. Образовательный процесс в Институте осуществляется по очной форме обучения. При осуществлении образовательного процесса могут применяться дистанционные (информационные и телекоммуникационные) образовательные технологии, электронное обучение, иные инновационные и педагогические технологии.

5.3. Обучение в Институте происходит на английском языке.

5.4. Продолжительность обучения по программе магистратуры составляет два года. По итогам обучения обучающемуся присваивается квалификация (степень) «магистр»

5.5. Продолжительность обучения по программе аспирантуры составляет три или четыре года в зависимости от конкретного образовательного стандарта. По итогам обучения обучающемуся присваивается квалификация «исследователь. Преподаватель-исследователь». По отдельным учебным программам аспирантуры возможно увеличение продолжительности обучения. Решение об увеличении срока обучения принимается Ректором Института и оформляется соответствующим приказом.

5.6. Продолжительность обучения по программам дополнительного профессионального образования определяется Институтом отдельно по каждой из программ.

5.7. Организация образовательного процесса в Институте по основным образовательным программам высшего образования

educational activities in accordance with the curricula, individual curricula, educational course and practice programs, as well as education program.

5.8. The following types of educational work under the basic education programs are established at the Institute: lectures, recitations, tutorials, practical exercises, laboratory works, tests, colloquiums, self-instruction (including self-instruction using tutorial materials for a given academic discipline), self-instruction in the presence of a professor (including laboratory courses), self-instruction under the guidance of a professor (including term papers, research works, practice, preparation of a graduate qualification work, including a master's thesis, dissertation for the degree of Ph.D.), progress monitoring, interim certification and final certification.

5.9. The following types of sessions and educational activities under the extended education programs are established at the Institute: lectures, practical exercises and recitations, laboratory works, study groups for exchange of experience, field sessions, training on probation, consultations, term papers, certification works, thesis works, graduation works and other types of education work.

5.10. The Institute may, in addition to the above types of education activities under the basic and extended educational programs, establish other types of education activities.

5.11. Education under the education programs may take place both at the Institute as well as at other higher education institutions – partners of the Institute, both in Russia and abroad.

5.12. Academic year at the Institute begins on the 1st-7th of September and ends as per relevant curriculum plan. The beginning of the

регламентируется расписанием занятий и других видов учебных работ в соответствии с учебными планами, индивидуальными учебными планами по учебным периодам, рабочими программами учебных дисциплин, практик, а также образовательной программой.

5.8. В Институте по основным образовательным программам устанавливаются такие виды учебной работы как: лекция, семинар, консультация, практическое занятие, лабораторная работа, контрольная работа, коллоквиум, самостоятельная работа (в том числе самостоятельная работа по дисциплине с использованием методических материалов), самостоятельная работа в присутствии преподавателя (в том числе лабораторный практикум), самостоятельная работа под руководством преподавателя (в том числе курсовая работа, научно-исследовательская работа, практика, подготовка выпускной квалификационной работы, в том числе магистерской диссертации, диссертации на соискание степени кандидата наук), текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация, итоговая аттестация..

5.9. В Институте по дополнительным образовательным программам устанавливаются следующие виды учебных занятий и учебных работ: лекции, практические и семинарские занятия, лабораторные работы, семинары по обмену опытом, выездные занятия, стажировка, консультации, курсовые, аттестационные, дипломные и другие учебные работы.

5.10. Помимо указанных видов учебных работ по основным и дополнительным образовательным программам Институт вправе устанавливать другие виды учебных работ.

5.11. Обучение в рамках учебных программ может проходить как в Институте так и в высших учебных заведениях – партнерах Института в Российской Федерации и за рубежом.

5.12. Учебный год в Институте начинается 1-7 сентября и заканчивается согласно рабочему учебному плану по конкретному

academic year may be postponed by the President; however, not more than by 2 months.

5.13. The educational process at the Institute under the basic educational M.Sc. and Ph.D. programs is divided into academic terms. Duration of a course typically is the same as the duration of one academic term – 8 weeks. Educational courses consist of three elements: instruction period (6 weeks), assessment (1 week) and practical application projects (1 week).

5.14. During their studies, students obtain knowledge in accordance with the Learning Outcomes for the educational program specified in the syllabus. The examinations are aimed to examine how students have mastered the Learning Outcomes. In the course of the practical project, students put the obtained knowledge into practice.

5.15. The total length of student vacation (including the summer vacation) is no less than 7 weeks, including no less than 2 weeks in winter.

5.16. All classroom activities and assessment activities are conducted according to the schedule, which is approved by the Dean of Education. Schedule for the upcoming academic term is sent to students via e-mail and posted on student information system not later than 7 days prior to the beginning of classes. Assessment schedule is sent to students no later than 7 days prior to the beginning of assessment activities (exams). In case of class schedule, the Education office informs the students accordingly at least 3 days prior. In case of an unexpected emergency (such as Course Instructor's illness) students may be informed on the day of classes.

5.17. Students may use the Institute's study auditoriums, libraries, laboratories, equipment on weekend (Saturday and Sunday.) and

направлению подготовки (специальности). Начало учебного года может быть перенесено Ректором, но не более чем на 2 месяца.

5.13. Учебный процесс в Институте по основным образовательным программам магистратуры и аспирантуры подразделяется на периоды обучения – академические модули. Период продолжительности образовательного курса обычно равен продолжительности академического модуля – 8 неделям. Образовательные курсы состоят из трех элементов: лекционные/семинарские занятия (6 недель), экзаменационные сессии (1 неделя) и практические проекты (1 неделя).

5.14. В течение периода обучения (курса) обучающиеся получают знания в соответствии с образовательной программой. В течение экзаменационной сессии обучающиеся проходят проверку качества освоения полученных знаний. В течение практического проекта обучающиеся осуществляют практическое применение полученных знаний.

5.15. Общая продолжительность каникул (включая летние) составляет не менее 7 недель, в том числе не менее 2х недель в зимний период.

5.16. Все виды аудиторных занятий и экзаменационные испытания проводятся в соответствии с расписаниями занятий, утвержденным Деканом по образованию. Расписание занятий на следующий модуль отправляется студентам по электронной почте и размещается на информационном ресурсе не позднее чем за 7 дней до начала занятий, расписание зачетов и экзаменов (в том числе пересдач) не позднее чем за 7 дней до их начала. В случае переноса или замены занятий Департамент по образованию извещает об этом студентов не позднее 3-х дней до занятий, а в случае переноса или замены занятий по непредвиденной причине (например, болезнь преподавателя) – в день проведения занятия.

5.17. Обучающиеся могут использовать учебные аудитории, библиотеки, лаборатории, оборудование Института в

public holidays in order to perform their self study work provided by their study plan.

выходные (суббота и воскресенье) и праздничные дни для самостоятельной работы, предусмотренной их учебным планом.

6. Assessment of the educational program mastery

6. Оценка качества освоения образовательных программ

6.1. The Institute measures the level of achievement in the basic educational programs by ongoing progress assessment, interim assessment of students and final assessment of graduates.

6.1. Институт оценивает качество освоения основных образовательных программ обучающимися путем проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся и итоговой аттестации выпускников.

6.2. On the basis of the results of ongoing progress assessment, students are:

6.2. По результатам текущей аттестации обучающемуся:

- Assigned a grade as per ECTS grading scale or a traditional Russian grading scale describing the quality of learner's performance and mastery of knowledge and skills in a given academic discipline;
- Awarded academic credits, which indicate the workload of a given academic discipline,

- выставляется дифференцированная оценка по системе оценок ECTS, либо по традиционной системе, характеризующая качество освоения обучающимся знаний, умений и навыков в рамках данной дисциплины;
- присваиваются зачетные единицы (кредиты), характеризующие трудоемкость освоения дисциплины;

6.3. Grading system and ECTS credit system is described in the Policy on grading and credit allocation.

6.3. Система оценок и система зачетных единиц ECTS описана в Положении о системе оценок и зачетных единиц ECTS.

6.4. Students who have earned the passing grades for all academic disciplines, coursework, practice, etc. under the basic educational program throughout the academic period are considered to have succeeded in the basic educational program and continue to study in accordance with the curricula.

6.4. Обучающиеся, получившие положительные оценки по всем дисциплинам, курсовым работам, практикам и т.д. основной образовательной программы в течение учебного периода, считаются успешно выполнившими основную образовательную программу и продолжают дальнейшее обучение в соответствии с учебным планом.

6.5. Professors may introduce specific grading scheme, which explains how an interim or final class grade is calculated, and include it in the program/syllabus of a specific academic discipline.

6.5. Специфические методики формирования результирующей оценки промежуточного и итогового контроля могут устанавливаться преподавателями самостоятельно и отражаться в программе конкретной дисциплины.

6.6. Students who participate in the programs of bilateral and multilateral exchange and in joint educational programs may be awarded grades and credits for the academic disciplines they had studied at other higher education institution, including foreign one, according to the procedure by the Institute.

6.6. Обучающимся, участвующим в программах двустороннего и многостороннего обмена, в совместных образовательных программах, могут зачитываться дисциплины, изученные ими в другом высшем учебном заведении, в том числе зарубежном, в порядке, определяемом Институтом.

6.7. Students are promoted to the next academic year (course) on the basis of an Order issued by the President.

6.8. The final assessment (examination) of graduates from the Institute is mandatory and performed after the educational program is mastered in full.

6.9. The M.Sc. degree is awarded upon successful completion of the degree requirements including defense of a thesis.

6.10. The qualification “Researcher. Research Instructor” is awarded upon successful completion of the aspirantura degree requirements including examinations and defense of a thesis.

The “Kandidat Nauk”/Ph.D. degree is awarded in the manner prescribed by the laws and regulations of the Russian Federation.

6.11. Those who have successfully passed the final assessment (attestation) are awarded a diploma or certificate of the education level (a degree) and (or) qualification in the form established by the Institute: M.Sc. Diploma, Instructor, Research-instructor Diploma, Certificate of Career Training, Diploma of Qualification. The Institute may, in addition to the above mentioned documents, issue certificates of successful completion of a course and successful pass of final examinations under the education programs developed by the Institute in collaboration with the leading foreign universities.

6.12. Those who have failed to complete the basic higher educational program, as well as to a student upon application are provided with a standard academic record.

6.13. Student graduates from the Institute on the basis of a Dismissal Order issued by the President.

6.7. Перевод успевающих обучающихся с одного года обучения (курса) на другой производится приказом Ректора.

6.8. Итоговая аттестация выпускников Института является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме.

6.9. Степень магистра присваивается в случае успешного выполнения требований к освоению программы, включая защиту диссертации.

6.10. Квалификация «Исследователь. Преподаватель-исследователь» присваивается в случае успешного выполнения требований к освоению программы аспирантуры, включая сдачу экзаменов и защиту диссертации.

Степень кандидата наук присваивается в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации.

6.11. Лицам, успешно прошедшим итоговую аттестацию, Институт выдает документ об уровне образования (степени) и (или) квалификации установленного Институтom образца: диплом магистра, диплом исследователя, преподавателя-исследователя, удостоверение о повышении квалификации, свидетельство о повышении квалификации, диплом о профессиональной переподготовке, диплом о присвоении квалификации. В дополнение к указанным документам Институт может выдавать сертификаты, подтверждающие успешное завершение обучающимся курса обучения и успешную сдачу итоговых экзаменов по образовательным программам, разработанным Институтom в сотрудничестве с ведущими зарубежными университетами.

6.12. Лицу, не завершившему освоение основной образовательной программы высшего профессионального образования, а также обучающемуся по его заявлению выдается академическая справка установленного образца.

6.13. Выпускник Института считается закончившим обучение на основании приказа Ректора об его отчислении.